EVROPSKI POSTOPEK V SPORIH MAJHNE VREDNOSTI

OBRAZEC A

OBRAZEC ZAHTEVKA

(Člen 4 (1) Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka v sporih male vrednosti)

Številka zadeve (*):

Sodišče prejelo dne: __/__/____ (*)

(*) Izpolni sodišče

POMEMBNE INFORMACIJE

PREBERITE NAVODILA NA ZAČETKU VSAKEGA RAZDELKA, SAJ VAM BODO POMAGALA PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA

Pomoč pri izpolnjevanju obrazca

Lahko ste upravičeni do pomoči pri izpolnjevanju tega obrazca. Če želite izvedeti, kako pridobiti takšno pomoč, si lahko preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do. Ta pomoč ne vključuje pravne pomoči, za katero se mora prošnja vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo, ali pravne presoje vaše zadeve.

Jezik

Ta obrazec izpolnite v jeziku sodišča, ki se mu pošilja vloga. Obrazec je na voljo v vseh uradnih jezikih institucij Evropske unije na evropskem portalu e-pravosodje https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?refresh=1&idTaxonomy=177&plang=sl&init=true&refresh=1; To vam je lahko v pomoč pri izpolnjevanju obrazca v zahtevanem jeziku.

Dokazne listine

Obrazcu zahtevka je treba po potrebi priložiti vse ustrezne dokazne listine. Vendar vam to ne preprečuje, da med postopkom po potrebi predložite nadaljnje dokaze.

Toženi stranki bo predložena kopija obrazca zahtevka in, če je potrebno, dokaznih listin. Toženi stranki se omogoči, da nato predloži svoj odgovor.

1. Sodišče

V tem polju je treba navesti sodišče, ki ste mu predložili zahtevek. Pri odločitvi glede izbire sodišča je treba upoštevati podlage za pristojnost sodišča. Neizčrpen seznam možnih podlag za pristojnost je v razdelku 4. Za kontaktne podatke (naslov, telefonsko številko itd.) pristojnega sodišča lahko uporabite posebna iskalna orodja, ki so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true

1. Na katerem sodišču vlagate zahtevek?

1.1 Naziv:

1.2 Ulica in hišna številka/poštni predal:

1.3 Kraj in poštna številka:

1.4 Država:

2. Tožeča stranka

Obrazec je pripravil evropski portal e-pravosodje

V tem polju ste navedeni vi kot tožeča stranka in vaš zastopnik, če ga imate. Zastopanje po odvetniku ali drugem pravnem strokovnjaku ni obvezno.

V nekaterih državah ne zadostuje, da kot naslov navedete zgolj številko p.p., in morate zato navesti ulico in številko ter poštno številko. Če tega ne storite, dokument morda ne bo vročen.

Če imate osebno identifikacijsko številko, ki so vam jo dodelili organi države članice, bi bilo koristno, da jo navedete. Če takšne številke nimate, bi bilo koristno, da navedete številko svojega potnega lista ali identifikacijskega dokumenta, če jo imate. Če delujete v imenu pravne osebe ali subjekta, ki ima pravno sposobnost, bi bilo koristno, da navedete ustrezno registrsko številko.

Polje „Drugi podatki“ lahko vsebuje dodatne informacije, ki omogočajo vašo identifikacijo, npr. datum rojstva, poklic ali položaj v podjetju.

Če je tožečih strank več, uporabite dodatne liste.

2. Podatki o tožeči stranki

2.1 Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:

2.2 Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka(*):

2.3 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.4 Kraj in poštna številka:

2.5. Država:

2.6. Telefon (*):

2.7 E-naslov (*):

2.8 Zastopnik tožeče stranke, če ga ima, in kontaktni podatki (*):

2.9. Drugi podatki (*):

3 Tožena stranka

V tem polju navedite toženo stranko in njegovega zastopnika, če je znan. Zastopanje tožene stranke po odvetniku ali drugem pravnem strokovnjaku ni obvezno.

V nekaterih državah ne zadostuje, da kot naslov navedete zgolj številko p.p., in morate zato navesti ulico in številko ter poštno številko. Če tega ne storite, dokument morda ne bo vročen.

Če poznate osebno identifikacijsko številko, ki so jo tožencu dodelili organi države članice, bi bilo koristno, da jo navedete. Namesto ali poleg tega bi bilo koristno, da navedete številko potnega lista ali identifikacijskega dokumenta toženca, če jo imate na voljo. Če je toženec pravna oseba ali subjekt, ki ima pravno sposobnost, bi bilo koristno, da navedete ustrezno registrsko številko za toženca, če jo poznate.

Polje „Drugi podatki“ lahko vsebuje dodatne informacije, ki omogočajo identifikacijo osebe, npr. datum rojstva, poklic ali položaj v podjetju. Če je toženih strank več, uporabite dodatne liste.

3. Podatki o toženi stranki

3.1. Priimek, ime / naziv podjetja ali organizacije:

3.2. Osebna identifikacijska številka ali številka potnega lista / registrska številka:

(*) navedba neobvezna

3.3 Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.4 Kraj in poštna številka:

3.5 Država:

3.6. Telefon (*):

3.7 E-naslov (*):

3.8 Zastopnik tožene stranke, če je znan, in kontaktni podatki (*):

3.9. Drugi podatki (*):

4. Pristojnost

Vlogo je treba predložiti sodišču, ki je pristojno za njihovo obravnavanje. Sodišče mora biti pristojno v skladu s predpisi Uredbe Sveta (EU) št. 1215/2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah.

Ta razdelek vključuje neizčrpen seznam možnih podlag za pristojnost.

Informacije o predpisih glede pristojnosti so na voljo na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sl.do?init=true.

Na spletni strani http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sl.htm pa si lahko preberete razlage nekaterih uporabljenih pravnih izrazov.

4. S čim utemeljujete pristojnost sodišča?

4.1. Stalno prebivališče tožene stranke ☐

4.2. Stalno prebivališče potrošnika ☐

4.3 Stalno prebivališče imetnika police, zavarovane osebe ali upravičenca iz zavarovanja ☐

4.4 Kraj izpolnitve sporne obveznosti ☐

4.5 Kraj škodnega dogodka ☐

4.6 Kraj nepremičnine ☐

4.7. Sodišče, ki ga v dogovoru izberejo stranke v postopku ☐

4.8 Drugo (navedite):

5. Čezmejni značaj zadeve

Evropski postopek v sporih majhne vrednosti se lahko uporabi, če ima zadeva čezmejni značaj. Zadeva je čezmejna, če ima vsaj ena od strank stalno ali običajno bivališče v državi članici, ki ni država članica, v kateri je sodišče, kjer poteka postopek.

5. Čezmejni značaj zadeve

5.1 Država stalnega ali običajnega prebivališča tožeče stranke:

5.2. Država stalnega ali običajnega prebivališča tožene stranke:

(*) navedba neobvezna

Obrazec je pripravil evropski portal e-pravosodje

5.3. Država članica sodišča:

6. Podatki o banki (navedba neobvezna)

V polju 6.1 lahko sodišče obvestite, na kakšen način nameravate plačati pristojbino za vlogo. Upoštevajte, da na sodišču, kateremu pošiljate vlogo, niso nujno na razpolago vsi načini plačila. Preveriti morate, kateri način plačila bo sodišče sprejelo. To lahko storite tako, da si preberete informacije, ki so jih predložile države članice in so objavljene na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v civilnih in gospodarskih zadevah na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true , ali tako, da stopite v stik z zadevnim sodiščem. Na enak način lahko dobite več informacij o višini takse, ki jo boste morali plačati.

V primeru, da izberete plačilo s kreditno kartico ali sodišču dovolite, da pristojbino vzame z vašega bančnega računa, morate v dodatku tej vlogi vnesti ustrezne podatke o kreditni kartici ali bančnem računu. Dodatek se uporablja le v vednost sodišču in se ne posreduje toženi stranki.

V polju 6.2 lahko navedete, na kakšen način želite prejeti plačilo s strani tožene stranke, če bi na primer tožena stranka želela plačati takoj, še preden je sodba izrečena. V primeru, da želite plačilo z bančnim nakazilom, vas prosimo, da navedete ustrezne podatke o banki.

6. Podatki o banki

6.1. Kako boste poravnali stroške sodne takse?

6.1.1. Z bančnim nakazilom ☐

6.1.2. S kreditno kartico ☐ (izpolnite dodatek)

6.1.3. Neposredna bremenitev bančnega računa tožeče stranke ☐ (izpolnite dodatek)

6.1.4. Drugo (navedite natančneje):

6.2. Na kateri račun naj tožena stranka nakaže zahtevani ali dodeljeni znesek?

6.2.1. Imetnik računa:

6.2.2. Ime banke, BIC ali druga ustrezna bančna koda:

6.2.3. Številka računa/IBAN:

7. Zahtevek

Področje uporabe: Evropski postopek v sporih majhne vrednosti ima omejeno področje uporabe. V tem postopku ni mogoče obravnavati zahtevkov, katerih vrednost presega 5 000 EUR ali ki so navedeni na seznamu v členu 2 Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. Če vaš zahtevek ni povezan s tožbo s področja uporabe omenjene uredbe v skladu s členom 2, se postopek nadaljuje pred pristojnimi sodišči v skladu s pravili rednega civilnega postopka. Če v takšnem primeru ne bi želeli nadaljevati postopka, morate svojo vlogo umakniti.

Denarni ali drugi zahtevki: Navedite, ali zahtevate denar in/ali kaj drugega (nedenarni- zahtevek), npr. dostavo blaga, in nato izpolnite polje 7.1 in/ali polje 7.2. Če gre za nedenarni zahtevek, izpolnite polje 7.2 in navedite ocenjeno vrednost vašega zahtevka. Pri nedenarnem zahtevku navedite, ali imate sekundarni zahtevek, v primeru da prvotnemu zahtevku ne bi bilo mogoče ugoditi.

Če zahtevate povračilo stroškov postopka (npr. stroški prevodov, stroški odvetnika, stroški za vročanje pisanj itn.), to navedite v polju 7.3. Predpisi o stroških, ki jih lahko naloži sodišče, se razlikujejo med državami članicami. Podrobnosti glede skupin stroškov v državah članicah so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sl.do?init=true.

Če zahtevate pogodbene obresti, denimo na posojilo, navedite obrestno mero in datum, ko začnejo teči obresti. Sodišče lahko vašemu zahtevku, če je bil uspešen, dodeli zakonite obresti. Navedite, ali zahtevate te obresti ter datum, od katerega naj bi obresti začele teč

Po potrebi uporabite dodatne liste za opis vašega zahtevka, npr. če ste vložili zahtevek za več plačil in obresti od teh plačil začnejo teči od različnih datumov.

7. Podatki o vašem zahtevku

☐ 7.1. Denarni zahtevek

7.1.1. Znesek glavnice (brez obresti in stroškov):

7.1.2. Valuta

☐ euro (EUR)	☐ bolgarski lev (BGN)	☐ hrvaška kuna (HRK)
☐ češka krona (CZK)	☐ madžarski forint (HUF)	☐ britanski funt (GBP)
☐ poljski zlot (PLN)	☐ romunski leu (RON)	☐ švedska krona (SEK)

☐ Drugo (navedite):

☐ 7. 2. Drug zahtevek:

7.2.1. Opredelite, kaj zahtevate:

7.2.2. Ocenjena vrednost zahtevka:

Valuta:

☐ euro (EUR)	☐ bolgarski lev (BGN)	☐ hrvaška kuna (HRK)
☐ češka krona (CZK)	☐ madžarski forint (HUF)	☐ britanski funt (GBP)
☐ poljski zlot (PLN)	☐ romunski leu (RON)	☐ švedska krona (SEK)

☐ drugo (ustrezno navedite)::

7.3 Ali zahtevate povračilo stroškov postopka?

7.3.1. Da ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Če je odgovor pritrdilen, navedite, za katere stroške gre, in zahtevani znesek ali znesek do sedaj nastalih stroškov:

7.4 Ali zahtevate obresti?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, ali so obresti

pogodbene? ☐ če je odgovor pritrdilen, pojdite na polje 7.4.1

zakonite? ☐ če je odgovor pritrdilen, pojdite na polje 7.4.2

7.4.1. V primeru pogodbenih obresti

1) obrestna mera znaša:

☐ %

☐ % nad temeljno obrestno mero ECB

☐ drugo:

2) obresti morajo teči od:

/ /

☐ do: / /

☐ do dneva izdaje sodbe

☐ do dneva plačila glavnice

7.4.2. V primeru zakonskih obresti obresti morajo teči od

/ /

☐ do: / /

☐ do dneva izdaje sodbe

Obrazec je pripravil evropski portal e-pravosodje

☐ do dneva plačila glavnice

7.5 Ali zahtevate obresti na stroške?

Da ☐

Ne ☐

Če ste odgovorili z da, obresti morajo teči od: ☐ / /

☐ (dogodek)

do: ☐ / /

☐ do datuma plačila stroškov

8. Podrobnosti zahtevka

V točki 8.1 na kratko opišite vsebino vašega zahtevka.

V točki 8.2 opišite ustrezne dokazne listine. Lahko gre denimo za pisna dokazila (npr. pogodba, račun itn.) ali ustne oziroma pisne izjave prič. Za vsako dokazilo navedite, kateri vidik vašega zahtevka potrjuje.
Če prostora ni dovolj, lahko priložite dodatne liste.

8. Podrobnosti zahtevka

8.1. Navedite razloge za zahtevek, npr. kaj se je zgodilo, kje in kdaj.

8.2. Opišite dokazila, ki jih želite predložiti v podporo zahtevku, in navedite, katere točke zahtevka potrjujete. Po potrebi priložite ustrezne dokazne listine.

8.2.1. Pisna dokazila ☐ navedite spodaj

8.2.2. Priče ☐ navedite spodaj

8.2.3. Drugo ☐ navedite spodaj

9. Glavna obravnava

Evropski postopek v sporih majhne vrednosti je pisni postopek. Vendar sodišče lahko odloči, da bo opravilo glavno obravnavo, če meni, da sodbe ni mogoče izdati na podlagi pisnih dokazov. V tem obrazcu ali pozneje lahko zahtevate, da se opravi glavna obravnava. Sodišče lahko vašo zahtevo zavrne, če meni, da z vidika okoliščin zadeve glavna obravnava ni potrebna za pošteno vodenje postopka. Glavno obravnavo je treba opraviti prek sredstev, primernih za komuniciranje na daljavo, na primer z videokonferenco ali telekonferenco, pod pogojem, da so na voljo sodiščem. Če ima oseba, ki jo je treba zaslišati, stalno prebivališče v državi članici, ki ni država sodišča, pred katerim poteka postopek, se obravnava na daljavo z uporabo tehnologije za komuniciranje organizira na podlagi postopkov iz Uredbe Sveta (ES) št. 1206/2001.

(https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sl.do?init=true).

Vendar lahko sodišče odloči, da morajo biti osebe, ki so vabljene na obravnavo, na njej fizično prisotne. Svoje preference lahko sporočite sodišču, pri čemer je treba upoštevati, da če boste zahtevali fizično prisotnost na obravnavi, se bodo za povračilo stroškov, nastalih v zvezi s to prisotnostjo, uporabljala pravila iz člena 16 Uredbe (ES) št. 861/2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti. Ta člen določa, da sodišče stranki, ki je v sporu uspela, ne prisodi povračila stroškov, ki so nepotrebni ali nesorazmerni z zahtevkom.

9.1 Želite, da se opravi glavna obravnava?

Da ☐

Ne ☐

Če je odgovor pritrdilen, navedite razloge (*)

(*) navedba neobvezna

9.2 Če se sodišče odloči, da bo izvedlo glavno obravnavo, ali želite biti fizično navzoči?

Da ☐

Ne ☐

Prosimo, navedite razloge(*):

10. Vročitev pisanj in komuniciranje s sodiščem

Procesni akti, kot je vaša vloga, odgovor tožene stranke, nasprotna tožba in sodba, se lahko vročijo strankam po pošti ali z elektronskimi sredstvi, če je takšen način sodišču tehnično razpoložljiv in dopusten v skladu s procesnim pravom države članice, v kateri teče postopek. Če je treba pisanja vročiti v državi članici, ki ni država članica, v kateri teče postopek, se morajo upoštevati tudi postopkovna pravila države članice, v kateri se opravi vročitev. Elektronska sredstva bi se lahko uporabila tudi za ostalo pisno komunikacijo (npr. zahteva za udeležbo na sodni obravnavi). Elektronska sredstva se lahko uporabljajo samo, če naslovnik vnaprej izrecno soglaša z njihovo uporabo ali če je pravno obvezan, da sprejme vročitev v elektronski obliki in/ali drugo pisno komunikacijo s sodiščem, v skladu s postopkovnimi pravili države članice, v kateri ima naslovnik stalno prebivališče. Da bi ugotovili, če so elektronska sredstva vročanja in/ali komunikacije razpoložljiva in dopustna v zadevnih državah članicah, lahko preverite informacije na evropskem portalu e-pravosodja na

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sl.do?init=true.

10.1 Ali se strinjate z uporabo elektronskih komunikacijskih sredstev za namene vročanja odgovora tožene stranke, nasprotne tožbe in sodbe?

Da ☐

Ne ☐

Ali se strinjate z uporabo elektronskih komunikacijskih sredstev za namene prejemanja pisne komunikacije, ki ni eden od dokumentov iz točke 10.1?

Da ☐

Ne ☐

11. Potrdilo

Sodba, izdana v državi članici v okviru evropskega postopka v sporih majhne vrednosti, se lahko prizna in izvrši v drugi državi članici. Če nameravate zaprositi za priznanje in izvršitev sodbe v državi članici, ki ni država sodišča, lahko v tem obrazcu zahtevate, da sodišče, ki je izreklo odločbo v vašo korist, izda potrdilo o tej sodbi.

11.1 Potrdilo

Sodišče prosim, da izda potrdilo o sodbi.

Da ☐

Ne ☐

Na vašo zahtevo vam lahko sodišče izda potrdilo v drugem jeziku, in sicer z uporabo dinamičnih obrazcev, ki so na voljo na evropskem portalu e-pravosodje. To bi lahko pomagalo pri izvrševanju sodbe v drugi državi članici. Sodišču ni treba predložiti prevoda ali prečrkovanja besedila, ki ga vnese v polja s prostim besedilom na potrdilu.

11.2

Sodišče prosim, da izda potrdilo v drugem jeziku, kot je jezik sodnega postopka, in sicer:

☐ bolgarščina	☐ španščina	☐ češčina
☐ nemščina	☐ estonščina	☐ grščina
☐ angleščina	☐ francoščina	☐ irščina
☐ hrvaščina	☐ italijanščina	☐ latvijščina
☐ litovščina	☐ madžarščina	☐ malteščina
☐ nizozemščina	☐ poljščina	☐ portugalščina
☐ romunščina	☐ slovaščina	☐ slovenščina
☐ finščina	☐ švedščina	

12. Datum in podpis

(*) navedba neobvezna

Preverite, ali ste jasno zapisali ime ter ali ste vlogo na zadnji strani podpisali in datirali.

12. Datum in podpis

Sodišče naprošam, da na podlagi mojega zahtevka izreče sodbo zoper toženo stranko.

Izjavljam, da so navedene informacije, kolikor mi je znano, resnične in posredovane v dobri veri.

V/Na:

Datum:

/ /

Ime in podpis:

Obrazec je pripravil evropski portal e-pravosodje

Dodatek k obrazcu zahtevka (obrazec A)

Podatki o banki* za namene plačila stroškov vloge

Imetnik računa/Imetnik kreditne kartice:
Ime banke, BIC ali druga ustrezna bančna koda/Izdajatelj kreditne kartice:
Številka računa ali IBAN/Številka kreditne kartice, veljavnost in varnostna številka kreditne kartice:

Obrazec je pripravil evropski portal e-pravosodje